

CLEVELAND STATE UNIVERSITY

engagedlearning™

7th Crossing Over Symposium October 6-7, 2017

FRIDAY, OCTOBER 6

8:15-8:45 Registration and Continental Breakfast
Wolstein Center-Conference Pavillion (4th Floor Lobby)

Block A: 9:00-10:15

Session 1: Forgotten Borders and New Frontiers: French and Francophone Cultural Crossings

Room: East Wing A

Chair: Matthieu Dalle, *University of Louisville*

- 9:00-9:20 Wendy Yoder, *University of Louisville*
“Challenging Borders, Confronting Boundaries, and Re-writing Camus”
- 9:20-9:40 Matthieu Dalle, *University of Louisville*
“Now You See It, Now You Don’t: The Franco-Swiss Border in Alain Tanner’s *No Man’s Land* (1985)”
- 9:40-10:00 Ann Navrotskaya, *Pennsylvania State University*
“Performing In-Between and Migrating Self: Conversations with Immigrant Artists in Toulouse”
- 10:00-10:15 Discussion
- 10:15-10:30 Recess

Session 2: Bringing Henrietta to Life: Faculty Collaboration and Inclusive Excellence

Room: East Wing C

Chair: Adrienne Gosselin, *Cleveland State University*

9:00-10:15 Video and Discussion

- Adrienne Gosselin, Associate Professor, Department of English
- George Tsagaris, Assistant Professor, Social Work
- Victoria Winbush, Lecturer, Social Work

Block B: 10:30-12:00

Session 3: Mobility and Stability in the Borderlands

Room: East Wing A

Chair: Abed Tayyara, *Cleveland State University*

- 10:30-10:50 Abed Tayyara, *Cleveland State University*
 “Geographical Shifts in the Middle East and Socio-Political Stability”
- 10:50-11:10 Ahmad Hamo, *Cleveland State University*
 “Diglossia in the Arabic Language: An Overview of the Main Dialects”
- 11:10-11:30 Hazirah Suhaillah Abdullah, *Seoul National University*
 “Cross-Border Bejalai: Iban Mobility in East Malaysia”
- 11:30-11:45 Discussion

Session 4: Borders in Education

Room: East Wing C

Chair: Lee Willberschied, *Cleveland State University*

- 10:30-10:50 Anastasia Lakhtikova, *Independent Scholar*
 “Building a Community of Experts in a Polylingual Classroom”
- 10:50-11:10 Adrienne Gosselin, *Cleveland State University*
 “Teaching African American Literature: Inclusion and Academic Excellence”
- 11:10-11:30 Wallace Salkauski, *Cleveland State University*
 “Nana Nana Boo Boo, I Perceive Sound Better Than You Do: Phonological Perception and the Bilingual Advantage in Processing”
- 11:30-11:50 Dana Cole, *University of Illinois at Chicago*
 “Neither Here nor There: Teaching in the Borderzone”
- 11:50-12:00 Discussion

12:00-1:30 Lunch (Lunch Boxes will be available in the lobby)

Block C 1:30-3:00

Session 5: Chinese Language and Culture

Room: East Wing A

Chair: Huiwen Li, *Confucius Institute-Cleveland State University*

- 1:30-1:50 Yizhen Wang, *Hunan University of Science and Technology, China*
“For Life Worship: Cultural Connotation of Qingming Festival”
- 1:50-2:10 Lili Yuan, *Qingdao Culinary School, China*
“Breaking Down the Wall to Involve Families in Education”
- 2:10-2:30 Alex Yuan, Utah Valley University
“How to Cross the Border from Language Proficiency to Culture Proficiency: A Case Study on a Confronted Discrepancy between Chinese Language Proficiency and Culture Proficiency”
- 2:30-2:45 Discussion

Session 6: Crossing Genres/Crossing Cultures: Film, Theatre and Literature in French

Room: East Wing C

Chair: Tama Engelking, *Cleveland State University*

- 1:30-1:50 Peggy Schaller Elliott, *Georgia College & State University*
“Transporting ‘Belle’ from French Lit to American Chic”
- 1:50-2:10 Tama Engelking, *Cleveland State University*
“Crossing Borders with Colette’s *Gigi*”
- 2:10-2:30 David De Posadao, *Georgia College & State University*
“Transposition, Parody, and Representation of Cocteau’s *La Voix Humaine* in Film, Opera and Literature”
- 2:30-2:45 Discussion

2:45-3:00 Recess/Coffee in the Lobby

Block D: 3:00-4:30

Session 7: Addressing cultural and educational borders within the interdisciplinary field of graphic/visual communication design

Room: East Wing A

Chair: Anne H. Berry, *Cleveland State University*

- 3:00-3:20 Anne H. Berry, *Cleveland State University*
- 3:20-3:40 Penina Acayo, *Washington University in St. Louis*
- 3:40-4:00 Jordan Kauffman, *University of Notre Dame*
- 4:00-4:20 Jacinda Walker, *AIGA's Diversity Task Force*
- 4:20-4:30 Discussion

Session 8 Spanish Block 1

Room: East Wing B

Chair: Matías Martínez Abeijón, *Cleveland State University*

- 3:00-3:20 Wilfredo Valentín-Márquez, *Millersville University*
"Tiraera lingüística y flow internacional: el español de Puerto Rico y el reggaetón como transgresores de fronteras músico-dialectales"
- 3:20-3:40 Melvin González-Rivera, *Universidad de Puerto Rico en Mayagüez*
"En el umbral del desafío histórico: Albizu y la ley PROMESA"
- 3:40-4:00 Erik Heine, *John Carroll University*
"Una identidad multicultural y vacilante: un análisis de "Esteban Werfell" de Bernardo Atxaga"
- 4:00-4:10 Discussion
- 4:10-4:30 Yoan Álvarez Pérez & Yamila Gordillo Rodríguez, *Independent Scholars-Cuba*
"Acercamiento a la representación del paisaje matancero: su evolución a la temática marina"
- 4:30-4:40 Daniel Asorey Vidal, *Universidad de Santiago de Compostela*
"El sistema literario gallego: entre las fronteras y los márgenes"
- 4:50-5:00 Discussion

Session 9: Short Films

Room: East Wing C

3:00-5:00 Videos and Discussions

Cigdem Slankard, *Cleveland State University*

“Fresh Start: Becoming American through Cultivating the Land” (A Short Documentary about a Refugee Farming Community in New Hampshire)

Heba El Attar, *Cleveland State University*

“Christian Palestine in Chile”

6:00-7:30 **Keynote Speaker Presentation**

Damon Williams, PhD

Room West Wing

“Crossing Borders to Innovate Possibility: Forging a 21st Century Diversity & Inclusion Agenda”

Dr. Williams is one of the nation’s foremost authorities on diversity, inclusion, the *Centennial Generation*, and organizational change. Part of his *Inclusive Excellence Campaign* to spark meaningful change efforts at 5000 organizations, this keynote session will explore why there is so much talk about change and so little results, the power of our nation’s most diverse generation, the Centennials (born after 1997), and define the key strategies and techniques required to transform our institutions and empower a new generation of border crossing leaders, fully ready to lead in the 21st century. Part motivational speech, part personal narrative, and full of evidence-based practices and strategies—audiences will leave empowered and prepared with new tools to drive diversity, equity, and inclusion initiatives in their organizations and lives.

SATURDAY, OCTOBER 7

8:15-8:45 Registration and Continental Breakfast

Wolstein Center-Conference Pavillion (4th Floor Lobby)

Block E: 9:00-10:15

Session 10: European Borders

Room: East Wing A

Chair: Allyson L Robichaud, *Cleveland State University*

- 9:00-9:20 Luka Zibelnik, *University of Ljubljana & Cleveland State University*
 “Methodology and Traps in Researching Anti-Semitic Hate Speech and Stereotypes in Literature”
- 9:20-9:40 Mark Cole, *Cleveland State University*
 “Creating and Challenging Alimentary Borders in Fascist Germany”
- 9:40-10:00 Joanna Trzeciak Huss, *Kent State University*
 “Philosophical Border Crossing: Emmanuel Levinas and the Poetry of Tadeusz Różewicz”
- 10:00-10:15 Discussion

Session 11: Neighborhood and Campuses

Room: East Wing C

Chair: Lee Wilberschied, *Cleveland State University*

- 9:00-9:20 Patrick Chura, *University of Akron*
 “‘Mississippi Phenomenon’: Reinterpreting the 1970 Jackson State Killings in the Era of Black Lives Matter”
- 9:20-9:40 Norman Conti, *Duquesne University*, Margaret McGannon, *Allegheny County*,
 Elaine Frantz, *Duquesne University* & Remi Annunziata, *Carnegie Mellon University*
 “Police Training Inside-Out”
- 9:40-10:00 Leon Ford, Deanna Fracul & Norman Conti, *Duquesne University*
 “The Common Ground Project: A Comparative Analysis of Innovations in Community Engaged Learning”
- 10:00-10:15 Discussion
- 10:15-10:30 Recess

Conversation/Forum with
Dr. Damon Williams
10:00-11:30 am
Conference Pavillion-West Wing

Block F: 10:30-12:00

Session 12: Cultural, Political, and Educational Borders: The Necessity to Cross Bridges to Denaturalize the Production of the 'Other'

Room: East Wing A

Chair: Sophie S. Alves, *University of Arizona*

10:30-10:50 Sophie S. Alves, *University of Arizona*
"Double-Voicing in the Name 'Illegal Pete's': The Importance of a Bakhtinian Analysis"

10:50-11:10 Aurora Sartori, *University of Arizona*
"Learning to Navigate Space, Place, and Race: A Review of 'Spatial Turn' in Educational Research"

11:10-11:30

11:30-11:45 Discussion

Session 13: Traveling, Tourism & Scenic Borders

Room: East Wing C

Chair: Jakson Renner Rodrigues Soares, *Universidade da Coruña*

10:30-10:50 Nils Roemer, *University of Texas at Dallas*
"Translating the Stranger: German Jewish Travelers, Modernity and the Streets of Marseille"

10:50-11:10 Paula Gándara, *Miami University*
"Scenic Borders for an Introspective Construction of Slavery"

11:10-11:30 Jakson Renner Rodrigues Soares & Larissa Paola Macedo Castro Gabriel, *Universidade da Coruña*
"The Communication Strategy of Cross-Border Destination: The Case of Chaves-Verín, a Galician-Portuguese Thermal Destination"

11:30-11:45 Discussion

12:00-1:30 Lunch (Salad and Soup in the Lobby)

Block G: 1:30-3:00

Session 14: Borders in Literary Works

Room: East Wing A

Chair: Annie Jouan-Westlund, *Cleveland State University*

- 1:30-1:50 Gerald L. Phillips, *Towson University*
“Antigone: The Uncanny-Transcending Human Limits”
- 1:50-2:10 Nina Tucci, *University of Houston*
“Maryse Conde’s Tituba: Black Shaman or Sorceress?”
- 2:10-2:30 Jaclyn N. Salkauski, *Lake Erie College*
“The Plight of the In-betweener: Going Back to the Future”
- 2:30-2:50 Benzi Zhang, *Shanghai University of Political Science and Law, China*
“The Paradox of Trans-local Place: A Cross-cultural Inquiry”
- 2:50-3:00 Discussion

Session 15: Borderlands in Artistic Representations

Room: East Wing C

Chair: Stephen Gingerich, *Cleveland State University*

- 1:30-1:50 Ryan Pinchot, *Cleveland State University*
“Modern Protest Rap in Latin America as Exemplified by Ana Tijoux and Calle 13”
- 1:50-2:10 Katherine Gyékényesi Gatto, *John Carroll University*
“Mexican-Hungarian Photojournalist Kati Horna’s Oeuvre in Light of Barthes’ Theory of the Photographic Image in *La Chambre Claire: Note Sur la Photographie*”
- 2:10-2:30 Lifan Yan, *Confucius Institute* & Yingge Li, *Cleveland State University*
“Incorporating Chinese Calligraphy in Chinese Language Classes: Why and How”
- 2:30-2:40 Discussion
- 2:40-3:00 Kenya C. Dworkin Méndez, *Carnegie Mellon University*
“Translating *Cuba Profunda*: Social Photography, Curatorial Activism & Interpretation”
- 3:00-3:20 Lisa J. Bernd, *Cleveland State University*

“History has its eyes on you:’ A Historio-theatrical Consideration of Hamilton as the ‘New’ American Musical”

3:20-3:30 Discussion

3:30-3:45 Recess-Coffee in Lobby

Block H: 4:00-5:30

Session 16: The Northern and Southern Border: A Difference in Perspectives

Room: East Wing A

Chair: Gerardo Cummings Rendón, Onondaga Community College

- 4:00-4:20 Gerardo Cummings Rendón, *Onondaga Community College*
“*La Gran Muralla de Trump*: Political Cartoons and Web Memes Crisscrossing the Southern Border”
- 4:20-4:40 Charles St. Georges, *Denison University*
“Shifting Borders North and South: A Family History of Whiteness in Flux”
- 4:40-5:00 Patrick H. Cosby, *Penn State University, The Behrend College*
“Do Rivers Need Passports?: Mexican Environmental Politics, The Colorado River, and the US-Mexico Border”
- 5:00-5:15 Discussion

Session 17: Spanish Block 2

Room: East Wing C

Chair: Stephen Gingerich, *Cleveland State University*

- 4:00-4:20 Michael J. Wallace, *Cleveland State University*
“Armas contra la censura: el distanciamiento y una trinidad de géneros en ‘Los hombres cigüeña’”
- 4:20-4:40 Yorki J. Encalada Egúsqiiza, *University of Kentucky*
“La creación literaria como espacio de liberación en *Fronterizas: una novela en seis cuentos*”
- 4:40-5:00 Rosa Mejía, *John Carrol University*
“Amor y feminismo: representación de la mujer en la La tía Tula de Miguel de Unamuno”
- 5:00-5:20 Yoan Álvarez Pérez & Yanila Gordillo Rodríguez, *Independent Scholars-Cuba*
“Km 100. Producción visual de los noventa en Matanzas”

5:20-5:30 Discussion